

Nationales Verzeichnis der Umweltfachbetriebe

Landessektion Bozen

**Informationen für die Erstellung der
Bescheinigung über die Eignung der
Fahrzeuge / Wechselbehälter**

Version: November 2016

Das vorliegende Dokument dient ausschließlich als Beispiel einer Bescheinigung. Jedes Unternehmen muss die Bestätigung der Eignung der Fahrzeuge aufgrund der eigenen Tätigkeit ausarbeiten.
Bitte anhand des Beispiels überprüfen, ob in der ausgearbeiteten Bescheinigung alle erforderlichen Elemente vorhanden sind.

Das Muster darf nicht händisch ausgefüllt werden. Die Bescheinigung muss laut Muster (Word-Datei zum downloaden) am PC erstellt werden.

BEISPIEL SEITE 1

ALLEGATO "A" / ANLAGE "A"

**SCHEMA DI ATTESTAZIONE DELL'IDONEITA' DEI VEICOLI/CARROZZERIE MOBILI
REDATTA AI SENSI DELL'ART. 15, COMMA 3, LETTERA A), DEL D.M. 3 GIUGNO 2014,
N. 120**

**MUSTER DER BESCHEINIGUNG ÜBER DIE EIGNUNG DER
FAHRZEUGE/WECHSELBEHÄLTER IM SINNE DES ART. 15, ABSATZ 3, BUCHSTABE A),
DES M.D. NR. 120 VOM 3. JUNI 2014**

Die Daten des
technischen
Verantwortlichen
und des
Unternehmens
angeben.

Il sottoscritto _____ Codice fiscale _____
Der Unterfertigte **Mustermann Peter**, *Steuernummer* **MUSTPET123**

Responsabile tecnico dell'impresa/ente
Technische Verantwortliche des Unternehmens/ der Körperschaft **Muster Transporte GmbH**
Codice fiscale _____
Steuernummer **123456789**

Premesso che la citata impresa/ente
Vorausgesetzt, dass das genannte Unternehmen/ die genannte Körperschaft

INTENDE conseguire l'iscrizione all'Albo nazionale gestori ambientali nelle seguenti categorie e classi _____
BEABSICHTIGT, die Eintragung in das Nationale Verzeichnis der Umwelfachbetriebe in die folgenden Kategorien und Klassen zu erlangen **6 C**

E' GIÀ ISCRITTA all'Albo nazionale gestori ambientali al n° _____ nelle seguenti categorie e classi _____
BEREITS im Nationalen Verzeichnis der Umwelfachbetriebe mit der Nr. _____ in den folgenden Kategorien und Klassen **EINGETRAGEN IST**

Für die Eintragung in
die Kategorie 6 die
hier vorgegebenen
Felder anzukreuzen
und die gewünschte
Kategorie und Klasse
angeben.

**ED ALLO SCOPO INTENDE PROCEDERE A:
UND ZU DIESEM ZWECK FOLGENDES BEABSICHTIGT:**

- Iscrizione nuovi veicoli/carrozzerie mobili
Eintragung neuer Fahrzeuge/ Wechselbehälter
- Integrazione codici EER
Eingliederung von Kennziffern des Europäischen Abfallkataloges
- Integrazione categorie
Eingliederung von Kategorien
- Modifica attrezzatura veicoli
Änderung der Fahrzeugausrüstung

Die Bescheinigung für mehrere Fahrzeuge und Wechselbehälter kann in einem einzigem Dokument erstellt werden. Dabei müssen jedoch alle Elemente und Informationen für jedes Fahrzeug und jeden Wechselbehältertyp angeführt werden.

Für Zugmaschinen ist keine Bescheinigung zu erstellen, da diese nicht direkt Abfälle laden und transportieren können.

Im vorliegenden Beispiel wurde eine Bescheinigung für folgende Fahrzeuge erstellt:

- Lastkraftwagen mit Kenntafel „**KENN1**“
- Container mit Bezeichnung „**WECH1**“

In der Bescheinigung werden diese nacheinander beschrieben.

Die ersten 12 Punkte müssen **nur** für Fahrzeuge ausgefüllt werden, **nicht** für Wechselcontainer.

BEISPIEL SEITE 2

ATTESTA QUANTO SEGUE:
BESCHEINIGT:
 CARATTERISTICHE DEL VEICOLO/CARROZZERIA MOBILE¹
 EIGENSCHAFTEN DES FAHRZEUGS/DER WECHSELBEHÄLTER¹

A) Fahrzeug KENN1

1	classificazione veicolo / <i>Fahrzeugklassifizierung;</i>	Lastkraftwagen
2	targa / <i>Kennzeichen;</i>	KENN1
3	fabbrica/tipo / <i>Marke/Typ;</i>	Mustermachine
4	telaio / <i>Fabrigestellnummer;</i>	123456789
5	omologazione / Homologierung;	TEST*123
6	anno prima immatricolazione / Jahr der Erstzulassung;	2010
7	portata kg / Tragfähigkeit in kg;	23000 kg
8	massa totale a terra kg / zulässiges Gesamtgewicht in kg;	38000 kg
9	uso proprio/uso terzi / <i>für den Werkverkehr/für die gewerbsmäßige Beförderung bestimmt;</i>
10	dispositivi di sicurezza indipendenti da errore umano / <i>Sicherheitsvorrichtungen, die unabhängig von menschlichen Fehlern sind;</i>
11	revisione (art. 80 Codice della Strada) / <i>Hauptuntersuchung (Art. 80 der Straßenverkehrsordnung);</i>	13.04.2016
12	il veicolo è a norma ADR (ove previsto) / <i>das Fahrzeug ist ADR-konform (falls vorgesehen)</i>	Ja / Nein

→ **5. Homologierung:** bedeutet Typgenehmigungsnummer und ist in den Fahrzeugscheinen der EU-Länder unter dem Buchstaben „K“ zu finden.

→ **6. Jahr der Erstzulassung:** Ist in den Fahrzeugscheinen der EU-Länder unter dem Buchstaben „B“ zu finden.

→ **7. Tragfähigkeit:** bedeutet Nutzlast. Diese ist entweder:

- explizit auf dem Fahrzeugschein angeführt, **oder**
- ist wie folgt zu berechnen: zulässiges Gesamtgewicht in Kg (**F2**) – Fahrzeuggewicht (**G**).

→ **8. Zulässiges Gesamtgewicht in Kg:** Ist in den Fahrzeugscheinen der EU-Länder unter dem Buchstaben „F2“ zu finden

Beim Gebrauch von mehreren Wechselbehältern mit denselben Eigenschaften, muss die Bescheinigung des technischen Verantwortlichen über die Eignung zumindest für EINEN der zu verwendenden Wechselbehälter erstellt werden.

Das Unternehmen kann dann alle Wechselbehälter desselben Typs verwenden (mit genau denselben Eigenschaften jenes Wechselbehälters, der in der Bescheinigung beschrieben wurde).

Die folgenden 8 Punkte sind **sowohl für Fahrzeuge als auch für Wechselbehälter** auszufüllen.

BEISPIEL SEITE 3

1	descrizione del veicolo e della carrozzeria / <i>Beschreibung des Fahrzeugs und der Karosserie;</i>	Lastkraftwagen mit....., groß....., der Laderaum ist m³ groß
2	attrezzature installate / <i>installierte Ausrüstung;</i>
3	presenza di coperture / <i>Vorhandensein von Abdeckungen;</i>	Die Abdeckung besteht aus.....
4	materiale e spessore delle pareti / <i>Material und Stärke der Wände;</i>	Material 1, Stärke mm
5	dispositivo/sistema di carico e scarico dei rifiuti / <i>Be- und Entladevorrichtung bzw. -system für Abfälle;</i>
6	possibilità di bonifica / <i>Möglichkeit der Reinigung;</i>	Die Reinigung erfolgt durch
7	possibilità di fenditure nelle giunzioni / <i>Möglichkeit von Rissen an den Verbindungen;</i>	Die Verbindungsstellen sind
8	ogni altro elemento ritenuto utile dal responsabile tecnico / <i>jedliches weitere Element, das vom technischen Verantwortlichen für notwendig erachtet wird.</i>



Jede Art von Container muss durch eine Bezeichnung identifiziert werden (hier z.B. WECH1)

→ Wechselbehälter: WECH1

1	descrizione del veicolo e della carrozzeria / <i>Beschreibung des Fahrzeugs und der Karosserie;</i>	Abrollbarer Container.... mit....., groß..... für das Fahrzeug
2	attrezzature installate / <i>installierte Ausrüstung;</i>
3	presenza di coperture / <i>Vorhandensein von Abdeckungen;</i>	keine
4	materiale e spessore delle pareti / <i>Material und Stärke der Wände;</i>	Material 1, Stärke mm
5	dispositivo/sistema di carico e scarico dei rifiuti / <i>Be- und Entladevorrichtung bzw. -system für Abfälle;</i>
6	possibilità di bonifica / <i>Möglichkeit der Reinigung;</i>	Die Reinigung erfolgt durch
7	possibilità di fenditure nelle giunzioni / <i>Möglichkeit von Rissen an den Verbindungen;</i>	Die Verbindungsstellen sind.....
8	ogni altro elemento ritenuto utile dal responsabile tecnico / <i>jedliches weitere Element, das vom technischen Verantwortlichen für notwendig erachtet wird.</i>



Dieser Abschnitt muss so übernommen werden. Er bezieht sich auf die Abfallkennziffern, die im Anhang aufgelistet werden müssen.

Die Erstellung des Anhangs wird nachfolgend erklärt.

CON DETTO VEICOLO/CARROZZERIA MOBILE SI INTENDONO TRASPORTARE I SEGUENTI RIFIUTI:

MIT DEM GENANNTEN FAHRZEUG/WECHSELBEHÄLTER WIRD BEABSICHTIGT, FOLGENDE ABFÄLLE ZU TRANSPORTIEREN:

CATEGORIA 6 (imprese che effettuano il solo esercizio dei trasporti transfrontalieri di rifiuti di cui all'articolo 194, comma 3 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152) - Allegato

KATEGORIE 6 (Unternehmen welche die ausschließliche Ausübung der grenzüberschreitenden Abfalltransporte im Sinne des Artikels 194, Absatz 3 der GV Nr. 153 vom 3. April 2006) - Anhang

Nach diesem Abschnitt muss die Beschreibung der Transportmodalitäten angeführt werden. Die Modalitäten des Transportes der Abfälle und die jeweiligen Verpackungen müssen laut den Vorgaben der Anmerkungen Nr. 1 und 2 auf den Seiten 5-6 des Musters genau beschrieben und aufgelistet werden.

Falls die Transportmodalitäten für alle Fahrzeuge gleich sind, können diese einmalig an dieser Stelle der Bescheinigung erklärt werden. Wenn die Fahrzeuge verschiedene Transportmodalitäten aufweisen, können diese direkt unter den jeweiligen Fahrzeugeigenschaften beschrieben werden (wie beim Beispiel auf Seite 3 mit „●“ angeführt).

Beschreibung der Transportmodalitäten hier anführen.

Area with horizontal dotted lines for describing transport modalities.

BEISPIEL SEITE 5

Die folgenden Punkte müssen in der Bescheinigung immer angegeben werden.

Diesen Abschnitt daher an dieser Stelle der Bescheinigung so anführen!

- Verificate le caratteristiche del veicolo/carrozzeria mobile;
Nach Überprüfung der Eigenschaften des Fahrzeugs/ des Wechselbehälters;
- effettuate le prove di funzionamento dei dispositivi delle trasmissioni elettriche, idrauliche e pneumatiche, delle attrezzature ausiliarie necessarie per il carico e lo scarico dei rifiuti;
nach durchgeführter Funktionsprüfung der elektrischen, hydraulischen und pneumatischen Antriebselemente, der für das Be- und Entladen der Abfälle notwendigen Ausrüstung;
- verificato che il veicolo/carrozzeria mobile dispone delle attrezzature d'emergenza, dell'etichettatura fissa, dei pannelli e dei segnali previsti dal Codice della Strada e dalla disciplina sul trasporto dei rifiuti, dei dispositivi di sicurezza indipendenti da errore umano;
festgestellt, dass das Fahrzeug/der Wechselbehälter über die Notfallsausrüstung, die fixe Etikettierung, die Tafeln und Signale, die von der Straßenverkehrsordnung und von den Bestimmungen über den Transport von Abfällen vorgesehen sind, verfügt, weiter über die Sicherheitsvorrichtungen, die von menschlichen Fehlern unabhängig sind, verfügt;

DICHIARA

ERKLÄRT

CHE IL VEICOLO/LA CARROZZERIA MOBILE INDICATO/A SOPRA, E' IDONEO/A AL TRASPORTO DEI RIFIUTI INDICATI IN ALLEGATO

DASS DAS/DER OBEN GENANNT FFAHRZEUG/WECHSELBEHÄLTER FÜR DEN TRANSPORT DER IM ANHANG ANGEFÜHRTEN ABFÄLLE GEEIGNET IST

Der nachfolgende Abschnitt ist nur dann anzugeben, wenn in der Bescheinigung Fahrzeuge angegeben wurden die im Herkunftsland des Unternehmens zugelassen sind und im Rahmen der grenzüberschreitenden Abfalltransporte ausschließlich Transporte durchführen, für welche die Befreiung von jeglicher Transportermächtigung und von der Gemeinschaftslizenz gemäß Artikel 1, Paragraph 5 der Verordnung (EG) Nr. 1072/2009 vorgesehen ist.

Nur verpflichtend wenn obige Beschreibung zutrifft!

**DICHIARA INOLTRE
ERKLÄRT WEITER**

*(solo nel caso che i veicoli siano destinati al trasporto di cose in conto proprio)
(nur wenn die Fahrzeuge für den Transport im Werkverkehr bestimmt sind)*

- che la codifica dell'attività economica e la codifica delle cose o elenchi di cose riportate nella licenza in conto proprio, coincidono esattamente con le attività di trasporto dei rifiuti che l'interessato intende svolgere.³
*dass die Kodifizierung der Wirtschaftstätigkeit und der Güter oder Güterklassen, die auf der Werkverkehrslizenz angeführt sind, genau mit den Tätigkeiten des Abfalltransportes, die der Unterfertigte auszuüben beabsichtigt, übereinstimmt.*³
- che il veicolo immatricolato ad uso proprio esegue trasporti funzionali all'attività dell'impresa come risulta dall'iscrizione al Registro delle Imprese (per i veicoli aventi massa complessiva fino a 6000 kg).
dass das für den Werkverkehr zugelassene Fahrzeug Transporte durchführt, die mit der Tätigkeit des Unternehmens, wie aus der Eintragung im Handelsregister hervorgeht, vereinbar ist (für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von bis zu 6000 kg).

BEISPIEL SEITE 6

Diesen Text so
übernehmen

Le dichiarazioni e le attestazioni di cui sopra sono effettuate ai sensi degli artt. 47, 48 e 38 del D.P.R. 445/2000. Il sottoscritto è consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate.

Die oben genannten Erklärungen und Bescheinigungen werden im Sinne der Art. 47, 48 und 38 des D.P.R. 445/2000 abgegeben. Der Unterfertigte ist sich der strafrechtlichen Verantwortung, der er laut Art. 76 des genannten D.P.R. im Falle von Urkundenfälschung und darin enthaltenen falschen Erklärungen, bewusst.

Data / Datum
xx/xx/2016

Firma / Unterschrift
Mustermann Peter

Unterschrift des
technischen
Verantwortlichen und
Daten des
Personalausweises
anführen

ESTREMI DEL DOCUMENTO DI RICONOSCIMENTO
ANGABEN ZUM PERSONALAUSWEIS

Documento / Ausweis	Ausweis
n. / Nr.	454545654545
rilasciato il / ausgestellt am	15/10/2014
da / von	Behörde.....

Allegare fotocopia di un documento di identità
Kopie des Personalausweises beilegen

Es folgt ein Beispiel für die Erstellung des Anhangs. Wenn die beantragten Abfallkodexe für alle Fahrzeuge der Bescheinigung gleich sind, kann ein einziger Anhang erstellt werden. Wenn die Fahrzeuge hingegen verschiedene Abfallarten transportieren, können zwei oder mehrere Anhänge erstellt werden.

Folgende Punkte müssen im Anhang enthalten sein:

- 1) Angabe der Kennzeichen der Fahrzeuge für welche die Abfallkennziffern beantragt werden;
- 2) Die Abfallkodexe müssen aufsteigend aufgelistet werden;
- 3) Für jeden Abfallkodex muss der physikalische Zustand des Abfalles angegeben werden;
- 4) Für die Abfallkennziffern die mit „99“ enden, muss die Beschreibung der wichtigsten Eigenschaften des Abfalles angegeben werden

ANHANG Nr. 1

Titel

Anhang 1 für die Kategorie 6

Angaben für welche Fahrzeuge die aufgelisteten Abfallkennziffern beantragt werden.

Abfallkennziffern für die Fahrzeuge A und B / für das Fahrzeug A

Tabelle der beantragten 6-stelligen Abfallkodexe mit dem jeweiligen physikalischen Zustand.

Abfallkodex	Physikalischer Zustand
XX XX 01	SP
XX XX 02	SNP
XX XX 03	L

.....
 FEST PULVERFÖRMIG = (SP)
 FEST NICHT PULVERFÖRMIG = (SNP)
 SCHLAMMIG STICHFEST = (FP)
 FLÜSSIG = (L)

„Kodexe mit Endziffern 99“

Beschreibung der „99-er“ Abfallkodexe

Abfallkodex	Beschreibung	Physikalischer Zustand
XX XX 99	Informationen zu Beschaffenheit, Herkunft, Produktionsprozess, Destination, usw...	SP
...	...	-----

.....